

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés, après présentation de leurs pleins pouvoirs qui ont été reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent Protocole et y ont apposé leurs sceaux.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende Gevolmachtigden, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, dit Protocol hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten nach Vorlage ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten dieses Protokoll unterschrieben und mit ihren Siegeln versehen.

FAIT à Bruxelles, le 21 novembre 1978, en langues française, allemande, anglaise et néerlandaise, en un seul exemplaire, qui restera déposé aux archives du Gouvernement du Royaume de Belgique qui en communiquera copie certifiée conforme à tous les Etats signataires. Le texte en langue française fera foi en cas de divergence entre les textes.

GEDAAN te Brussel op 21 november 1978, in de Nederlandse, Duitse, Engelse en Franse taal, in een enkel exemplaar dat blijft berusten in het archief van de Regering van het Koninkrijk België die een gewaarmerkt afschrift zal doen toekomen aan alle ondertekenende Staten. In geval van afwijking tussen de teksten is de Franse tekst doorslaggevend.

GESCHEHEN zu Brüssel am 21. November 1978, in deutscher, englischer, französischer und niederländischer Sprache, in einer Urschrift, die im Archiv der Regierung des Königreichs Belgien hinterlegt wird; diese übermittelt jedem Unterzeichnerstaat eine beglaubigte Abschrift. Bei Abweichungen zwischen den einzelnen Fassungen ist der französische Wortlaut massgebend.

Pour la République fédérale d'Allemagne :
P. LIMBOURG.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland :
P. LIMBOURG.

Für die Bundesrepublik Deutschland :
P. LIMBOURG.

Pour le Royaume de Belgique :
J. CHABERT.

Voor het Koninkrijk België :
J. CHABERT.

Für das Königreich Belgien :
J. CHABERT.

Pour la République Française :
F.-L. HURE.

Voor de Franse Republiek :
F.-L. HURE.

Für die Französische Republik :
F.-L. HURE.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
W.C. WOODRUFF.

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :
W.C. WOODRUFF.

Für das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland :
W.C. WOODRUFF.

Pour l'Irlande :
N MC MAHON.

Voor Ierland :
N MC MAHON.

Für Irland :
N MC MAHON.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :
P. HAMER.

Voor het Groothertogdom Luxemburg :
P. HAMER.

Für das Grossherzogtum Luxemburg :
P. HAMER.

Pour le Royaume des Pays-Bas :
W. SMIT-KROES.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden :
W. SMIT-KROES.

Für das Königreich der Niederlande :
W. SMIT-KROES.

Liste des Etats liés

Etats	Date du dépôt de l'instrument de Ratification (R), Acceptation (Ac) ou Approbation (Ap).
Allemagne (Rép. Féd.)	17 décembre 1980 (R)
Belgique	27 novembre 1980 (R)
France	19 mars 1979 (Ap)
Irlande	1er décembre 1980 (R)
Luxembourg	27 novembre 1980 (R)
Pays-Bas	16 août 1979 (Ac)
Royaume-Uni	15 octobre 1979 (R)

Conformément aux dispositions de l'article 3,3 ce Protocole est entré en vigueur le 1er janvier 1981.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 81 — 423

17 MARS 1981. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1974 portant création d'un Comité de Concertation et de Contrôle du Pétrole

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 8 avril 1974 portant création d'un Comité de Concertation et de Contrôle du Pétrole;

Lijst der Gebonden Staten

Staten	Datum van de neerlegging van Bekrachtigings- (B), Aanvaardings- (A), of Goedkeuringsoorkonde (G).
België	27 november 1980 (B)
Duitsland (Bondsrep.)	17 december 1980 (B)
Frankrijk	19 maart 1979 (G)
Ierland	1 december 1980 (B)
Luxemburg	27 november 1980 (B)
Nederland	16 augustus 1979 (A)
Verenigd Koninkrijk	15 oktober 1979 (B)

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 3,3 is dit Protocol in werking getreden op 1 januari 1981.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 81 — 423

17 MAART 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1974 houdende oprichting van een Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 1974 houdende oprichting van een Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 9 janvier 1981;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 27 janvier 1981;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité de doter le Comité de Concertation et de Contrôle du Pétrole d'un secrétariat et de fixer le statut administratif de son personnel dans les plus brefs délais afin de permettre au Comité de remplir les missions qui lui sont dévolues;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 7 de l'arrêté royal du 8 avril 1974 portant création d'un Comité de Concertation et de Contrôle du Pétrole est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. Le Ministre des Affaires économiques nomme le secrétaire général et les deux secrétaires adjoints du Comité.

Le secrétaire général préside le Collège des secrétaires, constitué par lui-même et les deux secrétaires adjoints.

Il assume la haute direction du secrétariat et est plus particulièrement chargé, dans le cadre des compétences dévolues au Comité, des questions d'économie pétrolière en relation avec la politique économique générale. En outre, il assure la coordination des activités du collège, ainsi que des relations extérieures du Comité.

La répartition des attributions entre le secrétaire général et les Secrétaires adjoints se fera de commun accord entre eux sur base de collégialité et sera consignée dans le règlement d'ordre intérieur du Comité.

Le secrétaire général et les secrétaires adjoints pourront assister avec voix consultative à toutes les réunions du Comité et de ses organes.

Le secrétariat technique et administratif du Comité et du collège des secrétaires est assuré par le personnel mis à disposition du secrétariat par les Services du Ministère des Affaires économiques. Ce secrétariat est permanent; il est organisé par le secrétaire général en concertation avec les secrétaires adjoints de manière à permettre au Comité d'accomplir les missions qui lui sont confiées et d'assumer les pouvoirs qui lui sont attribués. »

Art. 2. Le règlement d'ordre intérieur du Comité, arrêté conformément à l'article 15 de l'arrêté royal du 8 avril 1974, portant création d'un Comité de Concertation et de Contrôle du Pétrole, sera rendu conforme aux dispositions de l'article 7, modifié et soumis à l'approbation du Ministre des Affaires économiques.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 9 januari 1981;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 27 januari 1981;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het werd vervangen door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 inzake de hervorming van de instellingen;

Gelet op de noodzaak het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum van een secretariaat te voorzien en het administratief statuut van zijn personeel zo snel mogelijk vast te leggen opdat het Comité de taken, waarmee het werd belast, kan vervullen;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 8 april 1974 houdende oprichting van een Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. De Minister van Economische Zaken benoemt de secretaris-generaal en de twee adjunct-secretarissen van het Comité.

De secretaris-generaal neemt het voorzitterschap waar van het college van secretarissen, samengesteld uit hemzelf en de twee adjunct-secretarissen.

Hij neemt de leiding waar van het secretariaat en is, in het kader van de aan het Comité toevertrouwde bevoegdheden, meer in het bijzonder belast met de problemen inzake het aardoliebeleid in verhouding tot het algemeen economisch beleid. Bovendien staat hij in voor de coördinatie van de activiteiten van het college, alsook voor de externe relaties van het Comité.

De verdeling van de bevoegdheden tussen de secretaris-generaal en de adjunct-secretarissen zal bij gemeenschappelijk overleg gebeuren op collegiale basis en zal worden vastgelegd in het règlement van inwendige orde van het Comité.

De secretaris-generaal en de adjunct-secretarissen zullen met raadgevende stem kunnen deelnemen aan alle vergaderingen van het Comité en de instellingen ervan.

Het technisch en administratief secretariaat van het Comité en van het college van secretarissen wordt verzekerd door personeel ter beschikking gesteld van het secretariaat door de diensten van het Ministerie van Economische Zaken. Dit secretariaat werkt permanent en is door de secretaris-generaal in overleg met de adjunct-secretarissen zodanig georganiseerd dat het Comité de hem toevertrouwde opdrachten kan vervullen en de hem verleende bevoegdheden kan waarnemen. »

Art. 2. Het règlement van inwendige orde van het Comité, vastgesteld overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 8 april 1974 houdende oprichting van een Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum, zal in overeenstemming worden gebracht met de bepalingen van het gewijzigd artikel 7 en zal voor goedkeuring aan het Ministerie van Economische Zaken worden voorgelegd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen.

Art. 4. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken,

W. CLAES